

دوره چهارم - سال دوم

شماره ترتیب چاپ ۱۰۴۹



جمهوری اسلامی ایران  
مجلس شورای اسلامی

۱۳۷۴ - ۱۳۷۳

شماره چاپ سابقه

شماره دفتر ثبت ۳۴۷

تاریخ چاپ ۱۳۷۳/۱/۳۰

## طرح

طرح ممنوعیت بکارگیری اسامی  
و عناوین و اصطلاحات غربی

ارشاد و هنر اسلامی

کمیسیون‌های ارجاعی

امور صنایع و معادن - کار و امور اجتماعی - امور قضائی و حقوقی - شوراها و امور داخلی کشور -  
امور کشاورزی و عمران روستاها

اداره کل قوانین

## بسمه تعالی

" گرفتاریهای ما و بدبختیهای ما هم همین است  
که خودمان را کم کرده ایم، کس دیگری به جای  
ما نشسته است و لهذا می بینید که هر چیزی که  
در ایران هست تا یک اسم غربی نداشته باشد  
رواج ندارد."

امام خمینی

ریاست محترم مجلس شورای اسلامی

احتراما با توجه به رهنمودهای حضرت امام راحل (ره) و مقام  
معظم رهبری در مورد عدم استفاده از اسامی و اصطلاحات غربی در  
مجاورات و تابلوها و اسامی کتب و نشریات و اماکن، متأسفانه  
در سالهای اخیر مشاهده می شود که استفاده از اسامی و اصطلاحات  
غربی به علت عدم نظارت دستگاههای ذیربط افزایش چشمگیری  
داشته است. برای مقابله امور فوق طرح ذیل با قید یک فوریت  
تقدیم مجلس محترم شورای اسلامی می گردد.

سید احمد رسولی نژاد - سید علی اکبر حسینی - علی زادسر - علی  
یوسف پور - کوهکن - احمد حکیمی پور - سید احمد نصری - مرتضوی -

حسن‌بیگی- ابوالفضل ربیعی- مرحبا- سیدفتح ... حسینی- محمدمهدی  
مفتح- کریمی مریوان- حسینی‌قروه- ابراهیمی‌نژاد- احمد طه-  
حبیب ... حبیبی- حسین ایرانی و یک امضای ناخوانا.

## طرح ممنوعیت بکارگیری اسامی و عناوین و اصطلاحات غربی

ماده ۱- از تاریخ تصویب این قانون بکاربردن اسامی و اصطلاحات غربی در کتب، نشریات، اسامی اماکن خصوصی، دولتی و تولیدات صنعتی، کشاورزی و اخبار و برنامه‌های صدا و سیما، فیلم‌های تولید داخلی و ترجمه شده خارجی، نامه‌ها و نطق‌های رسمی مسوولین، قوانین مصوبه مجلس شورای اسلامی، آیین‌نامه‌ها و بخشنامه‌های دولت و وزارتخانه‌ها و سازمانها و شرکتهای ممنوع می‌باشد.

ماده ۲- چاپ و حک عبارات لاتین بر روی تولیدات صنعتی و کشاورزی و خدماتی بخصوص البسه، کیف و کفش و لباس که در بازارهای داخل کشور عرضه می‌شود ممنوع می‌باشد.

تبصره ۱- عبارات فوق چنانچه درکنار عبارت فارسی و کوچکتر از آن برای شناساندن کارخانه سازنده باشد بلامانع است.

تبصره ۲- نیروی انتظامی جمهوری اسلامی ضمن اعلام و نظرخواهی از وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی موظف به ضبط کالاهائی است که رعایت مفاد ماده ۲ و تبصره ۱ این قانون را نکرده باشند.

تبصره ۳- محاکم دادگستری ضمن ضبط کالاهای فوق‌الذکر به‌نفع دولت، موظفند سازنده، توزیع کننده و فروشنده کالا را به‌جریمه‌ای تا دو برابر قیمت روز کالا محکوم و در صورت تکرار نسبت به تعطیل محل تولید و توزیع و فروش کالاهای مذکور اقدام نمایند.

تبصره ۴ - مدت تعطیلی محل‌های موضوع تبصره فوق برای بار اول یک ماه و برای مرتبه دوم سه ماه و در صورت تکرار برای همیشه تعطیل خواهند شد.

ماده ۳- وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی مرجع تشخیص موارد ممنوع در مواد ۱ و ۲ می‌باشد.

تبصره ۱- وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی موظف است ظرف مدت شش ماه اسامی و اصطلاحات معادل خارجی را با کمک کارشناسان ذیربط تهیه و در دسترس عموم قرار دهد.

تبصره ۲- وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی موظف است هر سه‌ماه یکبار گزارش عملکرد این قانون را به کمیسیونهای فرهنگ و

ارشاد اسلامی - فرهنگ و آموزش عالی و آموزش و پرورش مجلس شورای اسلامی ارسال نماید.

ماده ۴ - کارخانجات، کارگاههای تولیدی و خدماتی، اماکن تجاری و خدماتی موظف هستند ظرف مدت ۳ ماه از تصویب این قانون اسامی تولیدات و اماکن خود را به اسامی فارسی تعویض نمایند.

تبصره ۱- وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی موظف است بعد از انقضای مدت فوق با همکاری نیروی انتظامی نسبت به جمع آوری تابلوها، تولیدات و اوراق تبلیغاتی که رعایت این قانون را ننمایند اقدام نماید.

ماده ۵ - موسسات انتشاراتی، صاحبان مطبوعات و صدا و سیما جمهوری اسلامی موظفند حداکثر تا مدت یک سال از تصویب این قانون اسامی، اصطلاحات بکاررفته در کتب و مطبوعات، فیلم و برنامه‌های صدا و سیما را با همکاری وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی به معادل فارسی و عربی آن تغییر دهند.

تبصره ۱- در صورت تخلف موسسات و دستگاههای فوق وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی موظف است ضمن جمع آوری کتب و نشریات فوق، نسبت به جلوگیری از پخش برنامه‌هایی از صدا و سیما که بعد از انقضاء مدت فوق رعایت موارد مطروحه در ماده ۵ را

نمایند اقدام لازم را بعمل آورد.

تبصره ۲ - موسسات و دستگاههای اجرائی که به تخلف خود از این قانون ادامه دهند به جریمه نقدی ۱۰ تا ۱۰۰ گرم طلا ۲۴ عیار محکوم خواهند شد.

تبصره ۳ - مسوولین و کارکنان دستگاههای دولت در صورت تکرار و تخلف از این قانون توسط وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی به محاکم قضائی معرفی خواهند شد. محاکم قضائی موظفند در صورت اثبات جرم، مسوولین فوق را از سه ماه تا یک سال به انفعال خدمت محکوم نمایند.

ماده ۶ - وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی موظف است ظرف مدت ۲ سال با همکاری معاونت حقوقی ریاست جمهوری کلیه قوانین مصوب شورای انقلاب و مجلس شورای اسلامی و آییننامهها و بخشنامههای هیات دولت را مورد بررسی قرار داده و اسامی و اصطلاحات و عناوین غربی را با معادل فارسی آن تعویض و برای تصویب نهائی به مرجع ذیربط ارائه نماید.

تبصره ۱ - کمیسیون ارشاد و هنر اسلامی مجلس شورای اسلامی موظف به نظارت بر اجراء ماده ۶ این قانون میباشد و در صورت تخلف وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی گزارشات تخلف را در اسرع وقت به مجلس شورای اسلامی گزارش نماید.

ماده ۷ - وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی موظف است ظرف مدت یک ماه از تصویب این قانون آییننامه اجرائی آن را تهیه و به تصویب هیات وزیران برساند.

ماده ۸ - از تاریخ تصویب این قانون کلیه قوانین و مقررات مغایر لغو می‌گردد.ع

اداره قوانین

شماره دفتر کلی :  
تاریخ تنظیم :  
شماره برگه :  
مستند کننده :

۱۲۱۱

۱۳۳۳

محمد

۱